

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poznają, że Ja jestem JAHWE, gdy podłożę ogień pod Egipt i będą zdruzgotani wszyscy jego pomocnicy.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy przekonają się, że Ja jestem JAHWE, gdy podłożę ogień pod Egipt i zostaną rozbici wszyscy jego sprzymierzeńcy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poznają, że ja jestem JAHWE, gdy rozpalę ogień w Egipcie, i wszyscy jego pomocnicy zostaną skruszeni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dowiedzą się, że Ja Pan, gdy zapalę ogień w Egipcie, i będą potarci wszyscy pomocnicy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i poznają, że ja JAHWE, gdy dam ogień w Egipcie i zstarcą będą wszyscy pomocnicy jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I poznają, że Ja jestem Pan, kiedy podłożę ogień pod Egipt, a wszyscy jego poplecznicy się załamią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I poznają, że Ja jestem Pan, gdy podłożę ogień pod Egipt i będą zdruzgotani wszyscy jego pomocnicy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poznają, że Ja jestem JAHWE, gdy ześlę ogień na Egipt. Wszyscy wspomagający go zostaną rozbici.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I przekonają się, że Ja jestem JAHWE, gdy ześlę ogień na Egipt. I zostaną rozbici wszyscy jego sprzymierzeńcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poznają, że Ja jestem Jahwe, gdy ześlę ogień na Egipt, a wszyscy niosący mu pomoc zostaną skruszeni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І впізнають, що Я Господь, коли дам огонь на Єгипет і будуть розбиті всі, що йому помагають.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I poznają, że Ja jestem WIEKUISTY, kiedy w Micraimie wznieczę ogień oraz zostaną skruszeni wszyscy jego pomocnicy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE, gdy wznieczę ogień w Egipcie, a wszyscy jego współpracownicy zostaną złamani.

¹⁾ Lub: sprzymierzeńcy.